

## THÔNG TIN TỔNG QUÁT DÀNH CHO CỬ TRI

Để có thể đi bỏ phiếu trong cuộc Tổng tuyển cử vào ngày 6 tháng 11 năm 2018, quý vị cần đăng ký tại Sở đăng ký cử tri vào hoặc trước thứ hai ngày 22 tháng 10 năm 2018. Quý vị có thể lấy đơn đăng ký cử tri tại Bưu điện, Thư viện công cộng, Tòa thị sảnh (2180 Milvia), Sở Giao thông vận tải, Sở đăng ký cử tri hoặc đăng ký trực tuyến tại trang mạng <http://www.acgov.org/rov/registration.htm>.

## NGÀY QUAN TRỌNG DÀNH CHO CỬ TRI

**Thứ Hai  
8 tháng 10**

### **LÁ PHIẾU BẦU BẰNG THƯ**

Lá phiếu bầu bằng thư ngày đầu tiên có thể được Sở đăng ký Quận hạt Alameda cung cấp và được bỏ phiếu. Mỗi cử tri sẽ được cấp đơn yêu cầu lá phiếu bầu bằng thư ở mặt sau của lá phiếu mẫu họ nhận qua bưu chính. Cũng có đơn yêu cầu trực tuyến tại trang mạng: <http://www.acgov.org/rov/>

**Thứ Hai  
22 tháng 10**

### **ĐĂNG KÝ CỬ TRI CHẤM DỨT**

Đây là ngày cuối cùng quý vị có thể đăng ký để hội đủ tiêu chuẩn đi bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này. Nếu quý vị là công dân Mỹ, không đang ở tù hoặc được phóng thích sớm vì một trọng tội và nếu quý vị được 18 tuổi vào ngày hoặc trước Ngày bầu cử, quý vị đủ tiêu chuẩn để đăng ký đi bầu.

**Thứ Ba  
6 tháng 11**

### **NGÀY ĐI BỎ PHIẾU**

Phòng bỏ phiếu mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Địa điểm bỏ phiếu của quý vị được in trên lá phiếu mẫu quý vị nhận được qua bưu điện.

## THÔNG TIN LIÊN HỆ QUAN TRỌNG

Văn phòng Lục sự Thành phố  
2180 Milvia Street, Tầng 1  
Berkeley, CA 94704  
(510) 981-6900 Số điện thoại  
(510) 981-6903 TDD  
(510) 981-6901 FAX  
[www.cityofberkeley.info/clerk/elections@cityofberkeley.info](http://www.cityofberkeley.info/clerk/elections@cityofberkeley.info)

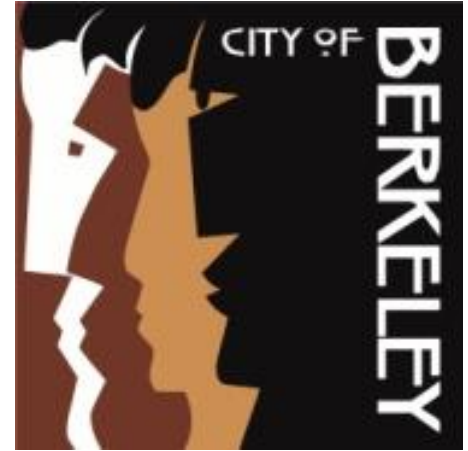
Hạt Alameda  
Văn phòng Sở đăng ký cử tri  
1225 Fallon Street, Phòng G-1  
Oakland, CA 94612-4283  
(510) 267-8683 Số điện thoại  
(510) 208-4967 TDD  
(510) 272-6982 FAX  
<http://www.acgov.org/rov/>

## HÃY LÀM VIỆC TẠI PHÒNG BỎ PHIẾU !!!

Đây là một chức vụ được tín nhiệm, lý tưởng cho những ai muốn biết trực tiếp quy trình bỏ phiếu tiến hành như thế nào, trong khi tạo cơ hội cho hàng xóm đi bỏ phiếu và còn được trả tiền nữa!

Cử tri có kỹ năng SONG NGỮ được khuyến khích nộp đơn!

Nếu quý vị muốn trở thành Người làm việc tại Phòng bỏ phiếu, xin gọi quận hạt theo số (510) 272-6971, hoặc điền đầy đủ đơn trực tuyến tại trang mạng: <http://www.acgov.org/rov/workers.htm>



# THÔNG TIN BẦU CỬ

## CHO CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ

**Ngày 6 tháng 11 năm 2018**

## **THÔNG TIN DÀNH CHO ỨNG CỬ VIÊN**

Cử tri có đăng ký ở Thành phố có thể được đề cử và ra ứng cử cho các chức vụ sau:

Kiểm toán viên, Thành viên Hội đồng Thành phố trong Quận hạt 2, 3, 5, 6; Giám đốc Nha học chánh (3 ghế); Ủy viên Hội đồng ổn định giá nhà cho thuê (5 ghế)

Tất cả nhiệm kỳ đều cho thời kỳ từ ngày 1 tháng 12 năm 2018 đến hết ngày 30 tháng 11 năm 2022.

## **NHỮNG NGÀY QUAN TRỌNG DÀNH CHO ỨNG CỬ VIÊN**

<b>Thứ Sáu 1 tháng 6</b>	<b>CHỮ KÝ THAY CHO PHÍ NỘP ĐƠN</b> Ngày đầu tiên lấy các mẫu thỉnh nguyện Chữ ký thay cho phí nộp đơn từ Lục sự Thành phố.
<b>Thứ Hai 16 tháng 7</b>	<b>CUỘC ĐỀ CỬ BẮT ĐẦU</b> Ngày đầu tiên có thể lấy Giấy tờ đề cử từ Lục sự Thành phố.
<b>Thứ Sáu 10 tháng 8</b>	<b>CUỘC ĐỀ CỬ CHẤM DỨT</b> Hạn chót nộp Giấy tờ đề cử với Lục sự Thành phố. Tất cả các văn bản cần thiết phải được nộp cùng một lần.
<b>Thứ Tư 15 tháng 8</b>	<b>GIA HẠN CUỘC ĐỀ CỬ</b> Thời hạn nộp đơn <u>chỉ</u> được gia hạn cho người không đương nhiệm và <u>chỉ</u> được gia hạn khi nào người đương nhiệm đủ tiêu chuẩn ra ứng cử đến ngày 12 tháng 8 vẫn chưa nộp đơn.

## **CÁC ĐIỀU KIỆN NỘP ĐƠN DÀNH CHO ỨNG CỬ VIÊN**

### **TÌNH TRẠNG CƯ TRÚ**

Ứng cử viên phải là công dân Mỹ và là cử tri có đăng ký với tiểu bang California và với Thành phố Berkeley tại thời điểm các giấy tờ đề cử được cấp phát. Mỗi ứng cử viên Hội đồng Thành phố phải là cư dân của quận hạt nơi họ cư trú trong vòng 30 ngày ngay trước ngày nộp đơn ra ứng cử và phải tiếp tục cư trú tại quận hạt đó trong nhiệm kỳ của họ.

### **GIẤY TỜ ĐỀ CỬ**

Mỗi ứng cử viên phải được ít nhất 20 và không quá 30 cử tri có đăng ký đề cử. Các ứng cử viên cho chức vụ thuộc quận hạt phải được các cử tri có đăng ký của quận hạt đó đề cử. Ứng cử viên có thể ký giấy đề cử của chính mình. Không cử tri nào có thể ký tên vào hơn một giấy đề cử cho cùng một chức vụ. Mỗi ghế của cơ quan chính quyền được xem như là một chức vụ riêng biệt.

### **TUYÊN BỐ CỦA ỨNG CỬ VIÊN**

Ứng cử viên có thể sửa soạn lời tuyên bố về tiêu chuẩn của ứng cử viên (kể cả tấm hình và các người chứng nhận) để kèm vào Sách Hướng dẫn Cử Tri được gửi đến tất cả các cử tri có đăng ký. Tuyên bố phải được nộp cùng một lúc với giấy tờ đề cử.

### **PHÍ NỘP ĐƠN**

Ứng cử viên phải đặt cọc phí nộp đơn là \$150 khi giấy tờ đề cử được cấp phát. Ứng cử viên có thể nộp chữ ký thay cho phí nộp đơn.

### **TƯỜNG TRÌNH VỀ LỢI ÍCH KINH TẾ**

Tường trình về Lợi ích Kinh tế phải được nộp cùng lúc với các giấy tờ đề cử.

## **TUYÊN BỐ TIẾT LỘ VỀ CUỘC VẬN ĐỘNG**

Ứng cử viên bắt buộc phải nộp cho Lục sự Thành phố thông báo về ý định ra ứng cử và mở tài khoản ngân hàng cho cuộc vận động nếu họ gây quỹ được hoặc chi từ \$250 trở lên. Mỗi ứng cử viên và mỗi ủy ban cũng bắt buộc phải nộp với Lục sự Thành phố lời phát biểu của ứng cử viên và bản sao các thư gửi đi hàng loạt trong suốt thời kỳ bầu cử. Các ủy ban nào gây quỹ được hoặc chi từ \$1000 trở lên phải nộp bằng điện tử. Công chúng có thể kiểm tra bản sao các giấy tờ đã được nộp tại Phòng Lục sự Thành phố và các giấy tờ này sẽ được đưa lên mạng của Thành phố. Có thể có quỹ công tương ứng hỗ trợ ứng cử viên hội đủ điều kiện.

## **TIỀN LƯƠNG**

Kiểm toán viên lãnh lương \$13,178 một tháng. Ủy viên hội đồng lãnh lương \$2,818 một tháng. Giám đốc Nha học chánh lãnh lương \$1,500 một tháng. Ủy viên Hội đồng phụ trách giá thuê nhà lãnh lương \$500 một tháng.

## **BỎ PHIẾU LỰA CHON THEO HẠNG**

Cử tri ở Berkeley đã sử dụng cách Bỏ phiếu lựa chọn theo hạng (RCV) kể từ 11 năm 2010. Phương pháp này cho phép cử tri xếp hạng ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên và loại bỏ nhu cầu bầu cử chung kết.

Năm 2018, cử tri ở Berkeley sẽ sử dụng RCV để bầu các chức vụ Kiểm toán viên và Thành viên Hội đồng Quận hạt 1, 4, 7, và 8. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về cách Bầu cử lựa chọn theo hạng tại:

<http://www.acgov.org/rov/rcv/>